

Typ / Type :  
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

## **Prüfbericht Test Report**

Gemäß Richtlinie des Europäischen Parla-  
mentes und des Rates über

*According to the Directive of the European  
Parliament and of the Council  
relating to*

### **Vorstehende Außenkanten bei Kraftfahrzeugen**

#### ***The external projections of motor vehicles***

***Anmerkung: Text gemäß Amtsblatt***

**74/483/EWG / EEC**

zuletzt geändert durch

*as last amended by*

**87/354/EWG / EEC**

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
EG / EC	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	-

***Anmerkung: Die Angabe der Seitenzahl soll sich nur auf den Prüfbericht erstrecken***

Typ / Type :  
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

**0. Allgemeine Angaben**  
**General**

0.1. Fabrikmarke :  
(Firmenname des Herstellers)  
*Make (trade name of manufacturer)*

0.2. Typ :  
*Type*

0.3. Fahrzeugklasse :  
*Category of vehicle*

0.4. Name und Anschrift des Herstellers :  
*Manufacturer's name and address*

0.4.1. Name und Anschrift des Beauftrag- :  
ten  
*Name and address of representative*

0.5. Beschreibungsmappe  
*Information folder*

Nr. :  
*No.*

Ausgabedatum :  
*Date of issue*

Letztes Änderungsdatum :  
*Date of last change*

Typ / Type :  
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

**1. Prüffahrzeug(e)/-objekt(e)**  
**Test vehicle(s)/-object(s)**

**1.1. Beschreibung** : *Anmerkung:*  
**Description** : *Darstellung entweder hier oder als Anlage*  
  
*Eindeutige Zuordnung des Prüfobjektes zum*  
*Beschreibungsbogen*

**1.2. Bemerkungen** :  
**Remarks**

**2. Prüfprotokoll**  
**Test record**

Die Nrn. in ( ) beziehen sich auf die Numerierung im Genehmigungsbogen  
Numbers in ( ) are related to the numbers of the Approval document

**2.1. Meß- und Prüfeinrichtungen** : *Anmerkung: ggf. auf Fundstelle in der Richtlinie*  
**Equipment for measuring** : *verweisen; oder nachfolgende beispielhafte Darstellung*  
**and testing**

- 1. Kegel 30° zur Ermittlung der Bodenlinie auf ebener Meßplatte /  
*cone 30° for determination of the ground line on a platform*
- 2. Kugel 100 mm Ø /  
*sphere 100 mm in diameter*
- 3. Radienschablonen / *radius template*
- 4. Längenmeßgerät /  
*length measuring device*
- 5. Shore-A-Härtemesser /  
*shore-A-hardness measuring device*

Prüfortparameter : *Anmerkung: Falls für die Erteilung der Genehmigung*  
**Parameter of the test area** : *erforderlich, Darstellung entweder hier oder als*  
*Anlage*

Typ / Type :  
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

**2.2. Prüfergebnisse** : *Anmerkung: Darstellung entweder hier oder als*  
**Test Results** *Anlage*

**Allgemeine Vorschriften /**  
**General specifications**

**Besondere Vorschriften**  
**Particular specifications**

Vorsprünge < 5 mm /  
Protruding parts < 5 mm :

Verzierungen / Ornaments :

Typ / Type :  
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

**Besondere Vorschriften**  
**Particular specifications**  
(Forts. / Cont.)

Gitter und Aussparungen /  
*Grilles and gaps* :

Scheibenwischer / *Windscreen wipers* :

Stoßstangen /  
*Bumpers* :

Griffe, Scharniere und  
Druckknöpfe ..... /  
*Handles, hinges and  
push-buttons* .....

Räder, Radmuttern, Nabendeckel und Zierdeckel /  
*Wheels, wheel nuts, hub caps  
and wheel discs* :

**Besondere Vorschriften**  
**Particular specifications**  
(Forts. / Cont.)

Blechkanten / *Sheet-metal edges* :

Wandung des Aufbaus / *Body panels* :

Seitliche Luft- oder Regenabweiser /  
*Lateral air or rain deflectors* :

Ansätze für Wagenheber  
u. Auspuffrohre /  
*Jacking brackets and  
exhaust pipes* :

Luftinlaß- und Auslaßöffnungen /  
*Air intake and outlet flaps* :

Typ / Type :  
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

Dächer / Roof :

Fenster / Windows :

Anbringung d. Kennzeichenschilder /  
Registration plate brackets :

Gepäckträger u. Skihalterungen /  
Luggage racks and ski racks :

Radio- und Funkantennen /  
Radio receiving or transmitting aeri-  
als :

**Besondere Vorschriften**  
**Particular specifications**  
(Forts. / Cont.)

: Dachspoiler / Rear spoiler

Reserveradabdeckung / Spare tire cover

**2.3. Allgemeine Angaben**  
**Other information**

(X, Y) Ort der Prüfung  
Place of testing :

(X, Y) Datum der Prüfung  
Date of testing :

Typ / Type :  
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

- 
- 2.4. Bemerkungen** : *Anmerkung:*  
**Remarks** : *Darstellung entweder hier oder als Anlage*  
*Zuordnung der Prüfergebnisse*
- 3. Anlagen** : *Anmerkung: Nur Anlagen, die in direktem Zusam-*  
**Appendices** : *menhang mit den Prüfungen erforderlich sind oder*  
*von der Genehmigungsbehörde gefordert werden.*
- 1. Anlage** : *z.B. Liste der Änderungen*  
**Appendix** : *e.g. List of modifications*
- 2. Anlage** : *Anmerkung: Anlagen ggf. siehe Anmerkung unter 2.2.*  
**Appendix** :
- ... :

Typ / Type :  
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

**4. Schlußbescheinigung**  
**Statement of conformity**

Die unter Nr. 0.5. angegebene Beschreibungsmappe und der darin beschriebene Typ  
- e n t s p r e c h e n - der o.a. Prüfspezifikation.

*The information folder as mentioned under No. 0.5. and the type described therein  
are - i n c o m p l i a n c e - with the Test Specification mentioned above.*

Dieser Prüfbericht umfaßt die Seiten 1 bis n.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weiter-  
gegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist  
nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

*The Test Report comprises pages 1 to n.*

*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be  
reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

**PRÜFLABORATORIUM**  
**TEST LABORATORY**

akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes,  
*accredited by accreditation authority of Kraftfahrt-Bundesamt,*  
Bundesrepublik Deutschland  
*Federal Republic of Germany*

Ort Datum

Auftragsnummer

e-mail: [vorname.name@td.de](mailto:vorname.name@td.de)

Tel.: XXX  
Fax: YYY

Dipl.-Ing.

Name in Druckbuchstaben

Typ / Type :  
Hersteller / Manufacturer :

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

**Liste der Änderungen**  
**List of modifications**

Anlage Appendix 1
----------------------

Einzelheiten zum Antrag vom  
*More details for application of*

: Datum :  
Date

*Anmerkung: Diese Anlage und deren Gestaltung ist nur ein Beispiel*

Es wird berichtigt :  
*Correction of*

Es wird geändert :  
*Modification of*

Es wird hinzugefügt :  
*Addition of*

Es entfällt :  
*Deletion of*